ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, le 26 mai 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les dates pour lesquelles les projets de budget des organismes d'intérêt public doivent être établis et réglant leur transmission aux autorités compétentes", a donné le 5 juin 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e mei 1967 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de data op dewelke de ontwerpen van begroting van de instellingen van openbaar nut moeten opgesteld zijn en waarbij het overmaken van deze ontwerpen aan de bevoegde overheden wordt geregeld", heeft de 5e juni 1967 het volgend advies gegeven :

L'article 2, alinéa 2, de la loi du 16 mars 1954, modifiée par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967, prévoit que le programme des opérations des organismes de la catégorie D doit être annexé au budget des recettes et dépenses d'administration.

Les termes mêmes de ce texte et l'esprit qui l'inspire impliquent que les Ministres chargés du contrôle de ces organismes doivent pouvoir s'éclairer sur la portée du projet de budget par l'examen du programme qui doit y être annexé; il en résulte que ce programme doit nécessairement leur être soumis en même temps que le projet de budget.

Le projet n'est donc pas conciliable avec l'article 2, alinéa 2, précité, dans la mesure où il fixe pour la transmission du programme des opérations des organismes de la catégorie D une date postérieure de sept mois à celle qui est fixée pour la transmission du projet de budget.

Artikel 2, tweede lid, van de wet van 16 maart 1954, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967, bepaalt dat het programma van de verrichtingen van de instellingen van categorie D bij de begroting van de beheersontvangsten en -uitgaven moet worden gevoegd.

De bewoordingen zelf van die tekst en ook de geest die daaraan ten grondslag ligt, impliceren dat de Ministers die met de controle op die instellingen belast zijn, de strekking van het begrotingsontwerp moeten kunnen nagaan aan de hand van het programma dat daarbij moet zijn gevoegd; het is dan ook nodig, hun dat programma samen met het begrotingsontwerp voor te leggen.

Het ontwerp-besluit is dan ook niet bestaanbaar met eerdervermeld artikel 2, tweede lid, voor zover het voor het indienen van het programma van de verrichtingen van de instellingen van categorie D een datum stelt, die zeven maanden later valt dan die waarop het begrotingsontwerp moet worden voorgelegd.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		staatsraad,	voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame :	G. CISELET,	staatsraden,	
Mevrouw :			
Messieurs :	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,	
de Heren :	J. DE MEYER,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.